



Informationen der **Fachstelle**  
**Bleiberecht** des Hessischen  
Flüchtlingsrats



§ 104c

(de) **DEUTSCH**

(en) **ENGLISH**

(tr) **TÜRKÇE**

(ar) **العربية**

(fa) **فارسی**

(ur) **اردو**

(am) **አማርኛ**

(ti) **ትግርኛ**

(om) **OROMOO**

# Das Chancenaufenthaltsrecht - Ihr Weg ins Bleiberecht!

## Haben Sie eine Duldung in Deutschland?

Dann haben wir für Sie eine gute Nachricht: Mit dem **Chancenaufenthaltsrecht** wurde eine neue Aufenthaltserlaubnis für Geduldete eingeführt. Diese Aufenthaltserlaubnis gilt für 18 Monate und soll zu einem dauerhaften Bleiberecht führen. Dafür müssen Sie in dieser Zeit weitere Voraussetzungen erfüllen.

## Wie können Sie das neue Chancenaufenthaltsrecht bekommen?

- Sie müssen geduldet sein
- Sie sind vor dem 31.10.2017 eingereist und leben seitdem ununterbrochen in Deutschland
- Sie wurden in Deutschland nicht wegen einer vorsätzlichen Straftat verurteilt (kleinere Geldstrafen zählen nicht)
- Die Ausländerbehörde wirft Ihnen nicht vor, dass Sie über Ihre Identität täuschen und deswegen nicht abgeschoben werden können
- Sie müssen sich zur freiheitlichen demokratischen Grundordnung Deutschlands bekennen

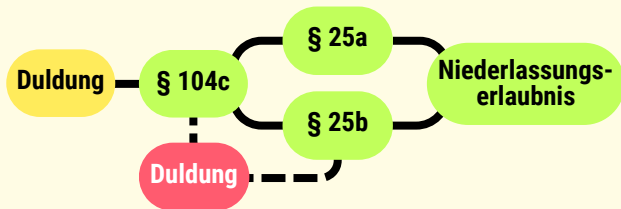
## Welche Vorteile bietet das Chancenaufenthaltsrecht?

- Die Aufenthaltserlaubnis ist 18 Monate gültig
- Sie dürfen arbeiten oder sich selbständig machen
- Sie bekommen bessere Sozialleistungen

## Es kommen allerdings auch Aufgaben auf Sie zu!

Denn die Aufenthaltserlaubnis kann nicht verlängert werden. Während der 18 Monate müssen Sie alles vorbereiten, damit Sie in ein dauerhaftes Bleiberecht (§ 25a oder §25b AufenthG) wechseln können, sonst droht ein Rückfall in die Duldung. Sie müssen zum Beispiel:

- Die deutsche Sprache lernen oder einen Integrationskurs besuchen
- Ihren Pass besorgen und Ihre Identität klären
- Eine Arbeit finden



**Wir raten Ihnen:** Wenn Sie eine Duldung oder auch noch eine Aufenthaltsgestattung besitzen, holen Sie sich **Hilfe**, damit Sie Ihre Chancen gut nutzen!

Die **Fachstelle Bleiberecht** beim Hessischen Flüchtlingsrat unterstützt Sie dabei, die Bedingungen für ein Bleiberecht zu erfüllen.

Weitere **Beratungsstellen** in Ihrer Umgebung:



**Unsere Kontaktinformationen finden Sie auf der Rückseite!**

# The Opportunity Residence Act - your chance to stay

## Do you have a "Duldung" in Germany?

Then we have good news for you: a new residence permit for persons with a „Duldung“ has been introduced with the **Opportunity Residence Act (Chancenaufenthaltsrecht, § 104c)**. This residence permit is valid for 18 months and should lead to a permanent right to stay. For this, you must fulfill further requirements during this time.

## How can you get the new residence permit?

- You have to live with a "Duldung" in Germany
- You entered the country before 31.10.2017 and have lived in Germany continuously since then
- You have not been convicted of an intentional criminal offense in Germany (minor fines do not count)
- The immigration authority does not accuse you of deceiving about your identity and impeding your deportation because of that
- You must declare your support for the free democratic basic order ("freiheitliche demokratische Grundordnung") of Germany

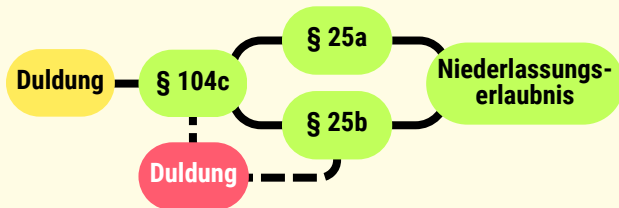
## What rights and obligations come with the residence permit?

- The new residence permit is valid for 18 months
- You are allowed to work or become self-employed
- You get better social benefits

## However, you will also have some responsibilities!

The residence permit cannot be extended. During the 18 months, you must prepare everything so that you can change to a long-term right of residence (§§ 25a or 25b AufenthG), otherwise you might fall back into the "Duldung". This includes, for example:

- Learning the German language or attending an integration course
- Obtaining your passport and verifying your identity
- Finding a job



**We advise you:** If you have a „Duldung“ or even still a "Aufenthaltsgestattung", get **help** so that you make good use of your chances.

The **Fachstelle Bleibe-recht** at Hessischer Flüchtlingsrat will gladly support you in fulfilling the conditions for a permanent right to stay

More counseling-centers in your region:



**Our contact information can be found at the back!**

## Yeni "Chancenaufenthaltsrecht" - kalma şansın!

### Almanya'da Duldung'unuz var mı?

O halde size iyi bir haberimiz var: Tolere edilen kişiler için ["Duldung'lu İnsanlar"] için yeni bir **oturma izni** ve kalma hakkı getirildi. Bu oturma izni 18 aylık bir süreçle geçerlidir ve ileriye yönelik kalıcı bir oturma hakkını hedefliyor. Bu hedefe ulaşmak için, bu süre zarfında ek şartları karşılamamız gerekir.

### Yeni ikamet hakkını nasıl alırsınız?

- Almanya'da Duldung'lu oturma izninizin olması
- Almanya'ya 31 Ekim 2017'den önce girdiniz ve o zamandan beri kesintisiz olarak Almanya'da yaşıyorsunuz
- Almanya'da kasıtlı bir suçtan hüküm giymediniz (daha küçük para cezaları sayılmaz)
- Yabancılar dairesi, sizi kimliğinizle ilgili aldatmaktan dolayı suçlayıp sınır dışı edilemenizi talep etmiyor
- Almanya'nın özgür demokratik temeller düzenine bağlı anayasasını kabul edip benimsiyorsunuz

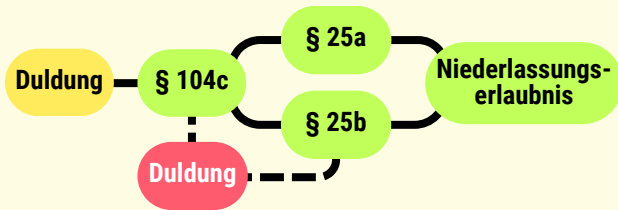
### İkamet hakkı ile ilgili hak ve yükümlülükleriniz nelerdir?

- Oturma izni 18 ay geçerlidir
- Çalışabilir veya serbest meslek sahibi olabilirsiniz
- Daha iyi sosyal destek elde edersiniz

## Ancak, uygulamanız gereken görevleriniz de var!

Bu görevleri yerine getirmedığınız durumda, oturma izni uzatılamaz. Bu nedenden dolayı oturma hakkına geçiş yapabilmek için 18 ay boyunca her şeyi hazırlamanız gerekiyor (Alman İkamet Yasası Madde 25a veya 25b). Bu yasaya göre örneğin:

- Almanca öğrenmeniz veya bir entegrasyon kursuna katılmanız gereklidir
- Pasaportunuzu alıp ve kimliğiniz netleşmiş olmalıdır
- İş bulmanız gereklidir



**Size tavsiyemiz:** Duldung veya oturma izniniz varsa yardım alın ki imkanlarınızı iyi değerlendirin.

Kalıcı ikamet hakkının koşullarını yerine getirmenizde size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız.

Bölgenizdeki diğer danışma merkezleri:



**İletişim bilgilerimiz arka tarafta!**

## حق الإقامة الجديد - طريقك إلى حق البقاء

### هل لديك الإقامة المتسامحة "Duldung" في ألمانيا؟

إذاً لدينا أخبار سارة لك: من خلال "حق الإقامة Chancen"، تم إنشاء تصريح إقامة جديد للأشخاص الذين لديهم "Duldung". تصريح الإقامة هذا صالح لمدة 18 شهراً ويجب أن يؤدي إلى حق الإقامة الدائم. للقيام بذلك، يجب أن تفي بالمتطلبات الإضافية خلال هذا الوقت.

### كيف تحصل على حق الإقامة الجديد؟

- عليك أن تعيش في ألمانيا مع "Duldung"
- كنت قد دخلت البلاد قبل 31 أكتوبر 2017 وتعيش في ألمانيا دون انقطاع منذ ذلك الحين
- لم تتم إدانتك بارتكاب جريمة متعمدة في ألمانيا (لا تحسب الغرامات الصغيرة)
- لم تتهمك سلطات الهجرة بأنك خدعت بشأن هويتك أو جنسيتك وبالتالي منعت ترحيلك
- يجب أن تلتزم بالنظام الأساسي الديمقراطي الحر لألمانيا

### ما هي الحقوق والالتزامات التي لديك مع حق الإقامة؟

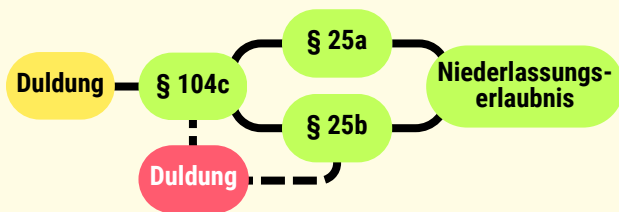
- تصريح الإقامة صالح لمدة 18 شهراً
- يمكنك العمل أو العمل لحسابك الخاص
- تحصل على إعانات اجتماعية أفضل



## ومع ذلك ، لديك أيضًا مهام عليك القيام بها!

لأنه لا يمكن تمديد تصريح الإقامة. لذلك يجب عليك إعداد كل شيء خلال 18 شهرًا حتى تتمكن من التغيير إلى حق الإقامة الدائمة (المادة 25 أ أو القسم 25 ب من قانون الإقامة). وهذا يشمل ، على سبيل المثال:

- تعلم اللغة الألمانية أو حضور دورة اندماج
- الحصول على جواز سفرك وتوضيح هويتك
- الحصول على عمل



مراكز الاستشارة في  
منطقتك:



يسعد قسم "Fachstelle"  
"Bleiberecht"  
بمساعدتك في تلبية  
متطلبات حق الإقامة!

إذا كان لديك  
"Duldung" أو ما زلت  
في إجراءات اللجوء  
، أحصل على المساعدة  
حتى تتمكن من  
الاستفادة من الفرص  
المتاحة لك.

معلومات الاتصال الخاصة بنا على ظهرو

## حق اقامت جدید - مسیر شما به سوی حق ماندن

### آیا شما در آلمان صاحب دولدونگ (Duldung) هستید؟

ما برای شما خبر خوبی داریم: با قانون جدید حق اقامت، یک فرصت دریافت مجوز اقامت طولانی مدت برای افراد دارای دولدونگ معرفی شده است. مجوز اقامت 18 ماه اعتبار دارد و می تواند منجر به حق اقامت دائم شود. برای این، الزامات اضافی باید برآورده شود.

### چگونه می توانید از شانس حق اقامت جدید استفاده کنید؟

- شما باید "Duldung" داشته باشید.
- قبل از تاریخ ۳۱ اکتبر ۲۰۱۷ وارد آلمان شده اید و از آن زمان تا کنون بی وقفه در آلمان بوده اید
- سابقه کیفری و جرم در آلمان ندارید (جریمه های کوچک پولی محسوب نمی شوند)
- اداره خارجی ها شما را متهم به جعل هویت نکرده است که به سبب آن ملزم به دیپورت باشید
- باید با اصول بنیادی دموکراسی آزاد در آلمان آشنایی داشته باشید و به آن متعهد و پایبند باشید

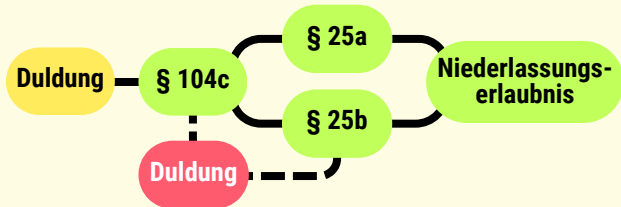
### با شانس حق اقامت جدید ، کدام حقوق و تکالیف برای شما ایجاد میشود؟

- مجوز اقامت ۱۸ ماه اعتبار دارد
- اجازه دارید کار کنید و مستقل شوید
- مزایای اجتماعی بهتری بدست می آورید

## وظایفی نیز بر عهده شما خواهد بود!

شما نیز باید تکالیفی را به انجام رسانید در غیر اینصورت مجوز اقامت تمدید نخواهد شد. در طی مدت ۱۸ ماه باید این تکالیف را آماده و مهیا سازید تا مجوز اقامت شما به حق ماندن بلند مدت (طبق پاراگراف 25a یا 25b قانون اقامت) تغییر یابد:

- زبان آلمانی را بیاموزید و یا یک کورس اینتگراسیون بگذرانید
- پاسپورت تهیه کنید و هویت خود را شفاف و مشخص سازید
- یک شغل بیابید



مراکز مشاوره در منطقه شما:



دپارتمان "Fachstelle"  
"Bleiberecht" از شما در  
تحقق شرایط حق  
اقامت حمایت می کند.

ما به شما توصیه می  
کنیم: اگر "Duldung"  
دارید یا هنوز در مراحل  
پناهندگی هستید، کمک  
بگیرید تا بتوانید از  
شانس خود به خوبی  
استفاده کنید!

اطلاعات تماس ما در پشت است!

## "Chancenaufenthaltsrecht" کا آپ کا راستہ

### کیا آپ کے پاس جرمنی میں Duldung ہے؟

پھر ہمارے پاس آپ کے لیے ایک اچھی خبر ہے: یہ مستقل رہائشی اجازت نامہ ان افراد کے لیے ہے جو کہ Duldung پر ہیں، یہ اجازت نامہ 18 ماہ کے دورانیے کے لیے ہو گا، لیکن اس کے ذریعے آپ مستقل رہائش کا بھی حق حاصل کر سکتے ہیں اور اس کے لیے آپکو مندرجہ ذیل نکات پر پورا اترنا ہو گا:

### جگہ می تو انید از شانس حق اقامت جدید استفادہ کنید؟

- آپکے پاس کم از کم Duldung ہو
- آپ 31.10.2017 سے پہلے جرمنی میں آئے ہوں اور تب سے لے کر آپکا جرمنی میں بخیر کسی وقفہ کے رہنے کا ثبوت ہو
- آپ نے جرمنی میں کسی بھی طرح کا کوئی بھی جرم نہ کیا ہو (چھوٹے جرمانے وغیرہ شمار نہیں کیے جائیں گے)
- Ausländer Behörde کے پاس آپکی غلط شناخت کی کوئی بھی شکایت نہیں ہونی چاہیے
- آپ کو جرمنی کی جمہوری روایات اور قوانین کا احترام اور ان قوانین کا اپنے اوپر پورا انعقاد کا اعتراف ہو

### اگر آپ یہ مستقل رہائش کا حق حاصل کر لیتے ہیں تو آپ کو درج ذیل حقوق حاصل ہونگے:

- یہ رہائش نامہ 18 ماہ کے لیے ہو گا
- آپکو کام اور اپنا کاروبار کرنے کی اجازت ہو گی
- آپکو بہتر سوشل مدد مل سکے گی

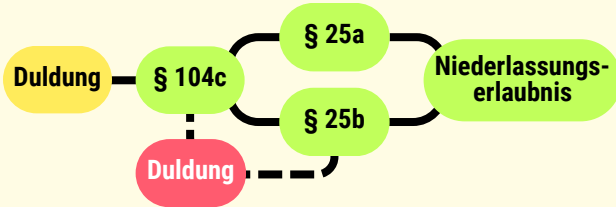
## مندرجہ ذیل ذمہ داریاں آپ کو پوری کرنی ہونگے:

آپکا 18 ماہ کا رہائش کا اجازت نامہ مستقل رہائش کے اجازت نامہ میں تب ہی تبدیل ہو گا،

اگر آپ جرمن زبان کا کورس مکمل کریں گے،

آپکو اپنا پاسپورٹ بنوانا ہو گا اور اپنی شناخت ثابت کرنی ہو گی، اور کام حاصل کرنا ہو گا۔

اگر یہ شرائط 18 ماہ میں پوری نہ کر سکے تو آپکو پھر سے Duldung والے Status پر جانے کا خطرہ ہے۔



آپ کے علاقے میں  
مزید مشورے کے  
مراکز:



اگر آپکے پاس Duldung یا عارضی رہائش نامہ ہے اور آپ اس کو مستقل رہائش نامہ میں تبدیل کرنا چاہتے ہیں تو جلد از جلد Fachstelle Bleiberecht جو کہ Hessischen Flüchtlingsrat کا حصہ ہے سے رابطہ کریں۔ ہم آپکی مدد اور رہنمائی کریں گے تا کہ آپ مستقل رہائش نامہ حاصل کر سکیں۔

ہمارے رابطہ نمبر اسکی پچھلی طرف موجود ہیں۔

# አዲሱ ቅድመ ሁኔታን ያካተተ የመኖሪያ ሕግ - ቋሚ የመኖሪያ ፋቃድ ለማግኘት የእርስዎ መንገድ

## እርስዎ ጀርመን አገር ዉስጥ በጊዜያዊነት ለመቆየት የተሰጠዎት መኖሪያ ፍቃድ (Duldung) ነዉ ያለዎት?

ይህ ከሆነ ደግሞ እኛ ለእርስዎ ጥሩ ዜና አለን። በአዲሱ የመኖሪያ ሕግ (Chancenaufenthaltsrecht) መሠረት በጊዜያዊ የመኖሪያ ፍቃድ (Duldung) ላላቸዉ ሰዎች አዲስ የመኖሪያ ፍቃድ የሚያሰጥበት ሁኔታ ተፈጥሮአል። ይህ የመኖሪያ ፍቃድ የሚሰጠዉ ለአሥራ ስምንት (18) ወራቶች ሲሆን ከዚህም በኋላ ወደ ቋሚ የመኖሪያ ፍቃድ ሊለወጥ ይችላል። በተሰጠዎት የመኖሪያ ፈቃድ ጊዜ /አሥራ ስምንት ወራቶች ዉስጥ ማለት ነዉ/ አንዳንድ ቅድመ ሁኔታዎችን ሟሟላት አለብዎት።

## እንዴት ነዉ እርስዎ በአዲሱ የመኖሪያ ሕግ፣ የመኖሪያ ፍቃድ ሊያገኙ የሟችሉት?

- እርስዎ አሁን ያለዎት የመኖሪያ ፍቃድ ለጊዜዉ መቆያ ተብሎ የተሰጠዎት መሆን ይኖርብዎት (Duldung)፣
- እርስዎ ወደ ጀርመን አገር የመጡት ከ31.10.2017 በፊት ከሆነና ከዚያን ጊዜ ጀምሮ ሳያቋርጡ እዚህ ከኖሩ፣
- እርስዎ ሆነ ብለዉ በሕግ የሚያስቀጣ ድርጊት ሰርተዉ ካልተቀጡ / መጠነኛ የገንዘብ ቅጣቶች አይቆጠሩም/፣
- የዉጭ ዜጎች ቢሮ (Ausländerbehörde) እርስዎ ወደ አገር ቤት ሊላኩ ያልቻሉት ማንነትዎን ስለአጭብረብሩ ነዉ ብሎ በጥፋተኝነት ካላዩዎት፣
- እርስዎ የጀርመንን ዲሞክራሲያዊና ሕገመንግስታዊ አስተዳደርን አምነዉ መቀበል አለብዎት።

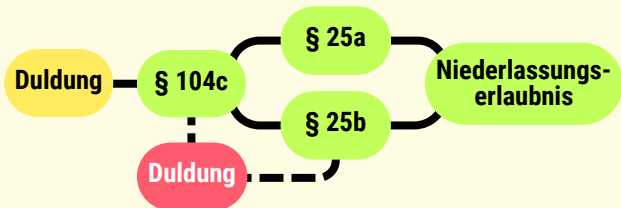
## አዲሱ የመኖሪያ ሕግ ምን ምን ጠቁሜታዎች አሉት?

- የሚሰጠዉ የመኖሪያ ፍቃድ ለአሥራ ስምንት ወራቶች ያገለግላል፣
- እርስዎ ሥራ መሥራት ወይም የግል መተዳደሪያ (Selbständig) መመሥረት ይችላሉ፣
- የተሻለ ማህበራዊ ጤቀሜታዎችን ያገኛሉ።

### ቢሆንም አንዳንድ ሥራዎች ወደ እርስዎ ይመጣሉ!

ይህ ማለት ደግሞ ይህ የሚሰጥዎት የመኖሪያ ፍቃድ አይራዘምም። በአሥራ ስምንት ወራቶች ውስጥ አስፈላጊውን ዝግጅት ካደረጉ በአንቀጽ 25 ሀ ወይም በ 25 ለ የዉጭ ዜጎች መኖሪያ ሕግ መሠረት (§ 25a oder §25b AufenthG) ወደ ቋሚ የመኖሪያ ፍቃድ መለወጥ ይችላሉ። ያለበለዚያ ወደ ጊዜያዊነት የመኖሪያ ፍቃድ (Duldung) ይመለሳሉ። ይህ እንዳይሆን እርስዎ በግድ ለምሳሌ የሚከተሉትን ማድረግ አለብዎት፡

- የጀርመን ቋንቋ መማር ወይም የዉህደት ኮርስን (Integrationskurs) መከታተል፤
- ፓስፖርትዎን /የአገርዎን ማለት ነዉ/ ማምጣት፤ ማንነትዎን የሚገልጽ ማስረጃ ማምጣት፤
- ሥራ መሥራት፤



እኛ ምክር እንሰጥዎታለን፤ እርስዎ አንድ ጊዜያዊ የመኖሪያ ፍቃድ (Duldung) ካለዎት ወይም የስደት ጥያቄዎ እስከ አሁን ድረስ የመጨረሻ መልስ ያልተሰጠዉ በመሆኑ የተሰጠ የመኖሪያ ፍቃድ (Aufenthaltsgestattung) ካለዎት፤ እድልዎን በጥሩ ሁኔታ ለመጠቀም የእኛን እርዳታ/ምክር/ ይወሰዱ።

በሄሰን የስደተኞች ም/ቤት (Hessischer Flüchtlingsrat) የመቆያ ሕግን የሚመለከተዉ ቢሮ እርስዎ እዚህ አገር በቋሚነት ለመኖር የችሎበትን ሁኔታዎችን ማሟላት እንዲችሉ ድጋፍ ይሰጥዎታል።

በቅርብዎ ያሉ የምክር አገልግሎት የሚሰጡ ተጨማሪ መ/ቤቶች፡



ከእኛ ጋር እንዴት ግኑኝነት መፍጠር እንደሚችሉ ሙሉ መረጃዉን ከጀርባዉ ላይ ያገኛሉ!

# ሐድሽ ዕድል ናይ መንበሪ~መሰል - ንናይ ምጽናሕ~መሰል ዝወስደኩም መንገዲ

## ናይ ሃገረ ጀርመን ናይ መንበሪ~ፍቓድ አለኩም'ዶ?

ስለዚ ድማ ንዓኹም ዘሕጉስ መልእኽቲ ሒዝናልኩም አለና፡ በዚ ዕድል ናይ መንበሪ~መሰል፣ ናይ ተጻዋርነት ፍቓድ ንዘለዎም ሰባት ሐድሽ ዝኾነ ናይ መንበሪ~ፍቓድ ቀሪቡ'ሎ። እዚ ናይ መንበሪ ፍቓድ'ዚ ን'18 አዋርሕ ዘገልግል ኾይኑ፣ ናብ ናይ ኩሉ'ግዜ ወይድማ ቀጻሊ~ዝኾነ ናይ ምንባር መሰል ዘምርሕ ኢዩ። ነዚ ድማ፣ አብ'ዚ ግዜ'ዚ ኻልኣት ቀጽኻልቲ ዝኾኑ ቅድመ ኹነታት ኸተማልኡ አለኩም።

## ነዚ ዕድል ናይ መንበሪ~መሰል ብኸመይ ኢኹም ኸትረኽቡዎ ትኽአሉ?

- ናይ ተጻዋርነት ፍቓድ ክህልወኩም አለዎ
- ቅድሚ ዕለት 31.10.2017 ዓ.ም. አቲኹም ኹምኡውን ብዘይ ምቁራጽ አብ ጀርመን ነቢርኩም
- አብ ጀርመን ብወንጀል ምኽንያት ዘይተፈረድኩም (አአሸቱ ናይ ገንዘብ መቐጻዕትታት ምስ'ዚ አይቁጸሩን'ዮም)
- ናይ ኢሚግረሽን ቤትጽሕፈት፣ መንነትኩም አይናገርኩም ምስ'ዘብለኩም ኹምኡውን በዚ ምኽንያት'ዚ ጥራይ ድማ ኸትጥረዙ ምስ'ዘይካአል፣
- ነዚ ናይ ሃገረ ጀርመን ነጻ ዲሞክራሲያዊ ስርዓት ኸትአምኑሉ አለኩም

## እዚ ዕድል ናይ መንበሪ~መሰል እንታይ ሐለፋታት አለዎ?

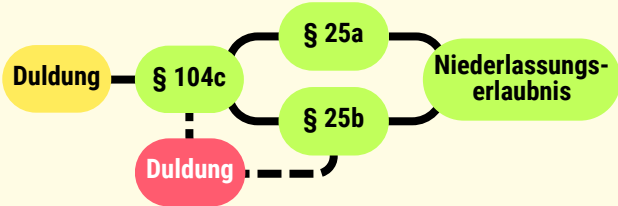
- አቲ ናይ መንበሪ~ፍቓድ ን'18 አዋርሕ ዘገልግል ኢዩ፣
- ኸትሰርሑ ወይድማ ናይ ባዕልኹም ስራሕ ኸትሰርሑ ትኽአሉ ኢኹም፣
- ዝሐሸ ማሕበራዊ~አገልግሎታት ኸትረኽቡ ኢኹም፣



### ንስኹም ትገብሩዎ ስራሐት እውን ክቐርበልኩም'ዩ!

አብ'ዚ ድማ፣ እቲ ናይ መንበሪ~ፍቓድ ኽናዋሕ እይክእልንዮ። እብ ውሽጢ'ዘን 18 አዋርሕ፣ ኩሉ ነገራት ኽትቀራርቡዎ አለኩም መታን ናብ ቀጻሊ~ዝኾነ ናይ መንበሪ መሰል (ዓንቀጽ 25a ወይድማ 25b ሕጊ ናይ መንበሪ~ፍቓድ) ምቕያር ንኽትክእሉ፣ እንተዘይኮይኑ ግን ናብ'ቲ ናይ ተጻዋርነት~ፍቓድ ናይ ምምላስ ስግእት አሎ። ኽትገብሩዎ ዘለኩም ንአብነት፡

- ቋንቋ ጀርመን ምምሃር ወይድማ ናይ መዋሃሃዲ ትምህርቲ ምውሳድ
- ፓስፖርት ምውጻእ ኹምኡውን መንነትኩም ምጽራይ
- ስራሕ ምርካብ



ከነማኽረኩም ንደሊ፡ ናይ ተጻዋርነት~ፍቓድ ወይድማ ኹምኡውን ናይ መንበሪ~ፍቓድ እንተድኣ አለኩም፣ ዕድላትኩም መታን ኽትጥቀሙሉ፣ ሐገዝ ርኽቡ።

እቲ ኽፍሊ ናይ ኪኢላታት፣ ናይ ምንባር~መሰል አብ ናይ ስደተኛታት አማኸርቲ ናይ ሄሰን ግዝእት፣ ነቲ ቅድመ~ኹነታት ናይ ምንባር~መሰል ኽተማልኡ፣ ኽሕግዘኩም ኢዮ።

ኽልእ ተወሳኺ ናይ አማኸርቲ ኽፍልታት አብ ከባቢኹም፡



ናይ መራኽቢ ሐበሬታና ብድሕር'ዚ ገጽ'ዚ ኽትረኽቡዎ ኢኹም።

## Seera Jireenya Carraa Haaraa (Chancenaufenthaltsrecht) - Daandii Jireenya Dhaabbataa Keessan

### Eyyama yeroof Jarman keessa turuu isin dandeessisu (Duldung) qabduu?

Sana booda oduu gammachiisaa isiniif qabna: Seerri Jireenya Carraa haaraan namoota yeroodhaaf biyyaa ari'amuun isaanii addaan citeef hayyama jireenyaa haaraa hojii irraa ooleera. Hayyamni jireenyaa kun ji'oota 18f kan hojjetu yoo ta'u, gara jireenyaa dhaabbataatti geessuuf kan yaadamedha. Kana gochuuf yeroo kana kessatti ulaagaalee dabalataa guutuu qabdan.

### Seera Jireenya Carraa haaraa akkamitti argachuu dandeessu?

- Obsa qabaachuu qabdan
- Onkololessa, guyyaa 31. bara 2017 dura gara biyya Jarman kan seentanii fi ergasii itti fufiinsaan biyya keessa kan jiraattan yoo ta'e
- Jarman kessatti yakka itti yaaddanii raawwattaniin yoo kan isnitti hin murtoofnee (adabbiin xiqqaan maallaqaa hin lakkaa'amu)
- Qaamni immigireeshinii eenyummaa keessan gowwoomsitan jedhee sababni biyyaa isin ari'uu hin qabne yoo ta'e
- Qajeeltoowwan dimokiraasii sirna bu'uuraa Jarmanii beekamtii kennuu qabdu

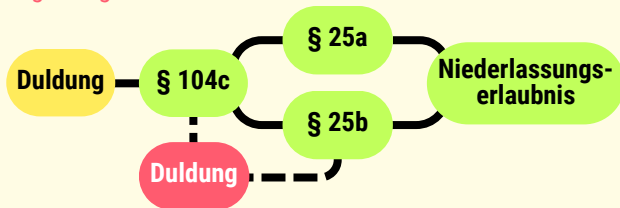
### Seerri Jireenya Carraa faayidaa akkamii kenna?

- Hayyamni jireenyaa kun ji'oota 18f hojiirra oola
- Hojjechuu ykn hojii dhuunfaa ofii keetii hojjechuu dandeessa
- Faayidaa hawaasummaa fooyya'aa argachuuf ulaagaa gutta

## Haa ta'u malee, hojiiwwan hojjechuu qabdanis qabdu!

Sababni isaas hayyamni jireenyaa dheerachuu waan hin dandeenyeef. Keewwanni 25a ykn Kutaa 25b akka jedhutti ji'oota 18 keessatti gara mirga jireenyaa dhaabbataatti ce'uuf waan hunda qopheessuu qabda. Yoo kana hin taane balaan gara (Duldung)tti deebi'uu ni jira. Fakkeenyaaf, akkas gochuu qabdu:

- Afaan Jarmanii barachuu ykn koorsii ida'amuu irratti hirmaachuu
- Paaspoortii keessan fidachuudhaan eenyummaa keessan qulqulleessaa
- Dalagaa argachuu



**Isin gorsina:** Duldung ykn hayyama jireenyaa yoo qabaattan, carraa argattan akka gaariitti itti fayyadamuuf gargaarsa barbaadaa.

Giddu-galli Ogeessota Jireenya Dhaabbataa mana maree baqattoota Hessen keessatti argamu haal-duree jireenya dhaabbataa guutuu keessatti gammachuudhaan isin deegara.

Giddugala gorsaa dabalataa naannoo keessan jiru:



**Odeeffannoo qunnamtii keenya fuula duubaa irraa argachuu dandeessu!**

## Fachstelle Bleiberecht

Förderverein Hessischer  
Flüchtlingsrat e.V.

069 976 987 09  
069 976 987 10

Leipziger Str. 17  
60487 Frankfurt am Main

bleiberecht@fr-hessen.de  
<https://fr-hessen.de>



Gefördert durch:

**PRO ASYL**  
DER EINZELFALL ZÄHLT.

DEUTSCHE  
Fernsehlotterie



**UNO**  
Flüchtlingshilfe

Deutschland  
für den UNHCR.